



RAGIP PASA
520
659

ط
١١

نمبرا
٦٥٩

اسما | رسالة في كلمة التوحيد
مؤلفي السيد محمد ظاهر بن الحاج حسين
توركي

Handwritten Arabic script at the top of the brown cover.

Handwritten numbers and characters, possibly '٢٥٩' and '٤'.

T. C.
MILLET SULTAN SAKRULLAH
RAGIP PISA KEAFLIN
MUSCULU
Soy: ٤٢٠

RAGIP P.
Ka. N.
652



فان نظارتك
راغب بيت كنهانه سنة
وضع اوله في رمانه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الحمد لله الذي تحقق فرادته بحقيقة
لا اله الا الله والصلوة والسلام على سيدنا
محمد رسول الله وعلى اه واصحابه الذين
كانوا في سبيل الله اما بعد فيقول العبد
الفقير الى الاء ربه الغني السيد محمد طاهر
ابن الحاج حسين الحسيني ان الاقوال

المحمود
المصطفى
طريق
المعصومين
عمره



٦٥٩

في كلمة التوحيد كثيرة وضبط ابجائها
عسيرة فاردت اليجاز بلا اخلال واجتنبت
الاطناب الذي هو مستلزم الاملال وشرعت
مستعينا بالله العلي المتعال ومرشحا ديباجة
هذه الرسالة المختصرة المفهومة والمأل باسم
سلطاننا المنعوت بجلال الخصال وهو
السلطان الاعظم والحاقان المعظم السلطان
الغازي محمود خان بن السلطان الغازي
عبد الحميد خان بن السلطان الغازي احمد خان
لا زال اسمه السامي زينة ديابيح الايام
ما تحلت الشفاء بالكلمة الطيبة التي هي مظهرة

للايمان والاسلام ودخی معلوم اوله که
لااله غیرک کلامنک معنای شریفی و اسرار
لطیفی بو وجهله بیان قیلنوکه لااله غیرکده
اولیجی لاجنسدن حکمی نفی ایدیجی بر لادر
عملک ان مکسوریه محمولدر اسمنی نصب
و خبرینی رفع ایدر شول شرط ایله که
کندوی نکره ولی ایلیه اول نکره دخی
مضاف یا شبه مضاف اوله اله بوند مألوه
معناسنه در امام مأموم معناسنه اولدیغی
کی و اصلنک اسماء اجناسدن بر اسم ایدی
هر معبوده اطلاق اولنور ایدی کرک معبود

بالحق

۲
بالحق و کرک معبود بالباطل اولسون صکره
معبود بالحقه تعیین قلندی اکثر کتابده
بویله تحقیق اولندی فتح اوزره مبنی اعرابدن
محل منصوب اسمیدر لانک لفظا منصوب
اولمقلغک بعض شرطری بو مقامده منتفی
اولدیغنه بناء یعنی مضاف یا خود مضافه
مشابه اولمق دیمکدر انک ایجون محل منصوب
اولدی و خبر لا محذوف در تقدیر کلام
لااله موجود غیرک دیمکدر غیر لفظا مرفوع
فاعلدر موجودنک ایدی اسم مفعولک
فاعل ظاهرنده عمل اتمه سنه مشروط

اولان شرائط سته دن اولیجی بوراده
موجود اولان شرط بودر که اله اصلند
مبتدا اولمله اصلی اعتباریله موجود
مبتدایه اعتماد ایتدیکندن بوصورتله فاعل
ظاهرند اسم مفعولک عملک شرطی
بولنمش اولدیغندن غیر کلمه سی موجودند
فاعل اولدی کاف فتح اوزره مبنی محلا
مجرور مضاف الیهیدر غیر کلمه سنک
عبارتدر تعالی وقتد سدن یا خود غیرک
ینه اعراب اصلینی اعتباریله صرفنیدر
اله نک چونکه اسم و خبر لر اصلنده مبتدا

خبردر

خبردر لزا کا بناء صفت اولمسیده جائزدر
نته کیم بین النجات دخی مشهور و متعارفدر
واکر سؤال اولنور ایسه غیر کلمه سی
معرف اولان ضمیره اضافه ایله تعرف کسب
الیان مواردن اولوب موصوف ایله صفت
بینند عدم مطابقت اولدیغنه بناء نه کیفیت
ایله صفت اولمسی صحیح اوله بیلور جوابی بودر که
غیر کلمه سی بو مقامده اضافه ایله تعرف
کسب ایلیان ماده لر دن اولمدیغنه مبنی اله
لفظنه غیر کلمه سنک صفت اولمسی صحیح
اولور زیرا غیر کلمه سنک مبهم اولمقلقه

توغل تامی بولندیغندن هر بر محله تعرف
کسب ایلز مکرکه مضاف الیه ایچون
ضداوله اشته ضدیت معنا سی مفید اولان
غیرکله سی بو وجهله مضاف اولور ایسه
اولوقته تعرف کسب ایدر علیک بالحركة
غیرالسکون ترکیبنده اولدیغی کبی لاله غیرک
ترکیبنده اولان غیرک ضد واحدی اولدیغندک
کاف مذکوره مضاف اولغله غیرکله سی
تعرف کسب ایلدی بو صورتده اله ایله غیر
کلمه سی بیننده صفت ایله موصوف بیننده
معتبره اولان شروطک بعضیسی که

تنکیریتدر

۵
تنکیریتدر او ده بوراده بولندیغندن بو وجهله
اعرابی صحیح اولدی ایمدی براد می حالت
نزعه لاله دیرک نفی ایدوب استثنای تمدن
قبل الاثبات فوت اولسه او کسه نک
تو حیدی نصل صحیح اولور بلکه خطر لیدر دیه
سؤال وارد اولور ایسه جوابی بودر که
حضرت عمر رضی الله تعالی عنه افندمز
جناب لرندن مروی اشبو انما الاعمال
بالنیات حدیث شریفی ما صدقنه کل شی
نیته راجع اولدیغندن هر نقدر لسان اثبات
مقدرا اولدیسه ده او کسنه کلمه توحید

ادا اتمش اولور واکر وجودک مقابله
امکانده بولنور موجود تقدیر اتمک فوجهله
اولور دیه سؤال مشهور ایله سرد سؤال
اولنور ایسه جواب شافی بودر که انده اولان
نفي امتناع معنای مفید در ایمدی امتناع
دخی یکی نوع اوزره الیجیدر اولکیسی عقلا
ممنعدر ایکنجیسی شرعاً ممنعدر اما
عقلاً ممنعه مثال لابناء فی وسط بحر محیط
در یعنی بحر محیطک اورنه سنه بنا موجود
دکلدر موجود اولمد یعنی کبی بوند نصکره
اولسیده عقلاً ممکن اولیوب ممنعدر

ولما

۶
واما شرعاً ممنعه مثال لانکاح فی لفظ
الطلاق الباین در چونکه طلاق طلاق
رجعی اولدیغی صورتده هر نقد رعقود ثلاثه
دن اولیجی عقدین بری کیدر سه ده عدت
ایجنده طالقک مطلقیه رجعتیه تجدید
نکاح اولقسزین بینهماده معامله زوجیت
صحیح اولور ولکن طلاق باین رجعتک
عکسنه در ایمدی بو طلاق باینده رجعت
صحیح اولمد یعنی نکاح موجود دکلدر
نکاح موجود اولمد یعنی کبی تجدید نکاح
اولقسزین بینهماده معامله زوجیت شرعاً

ممتنعدر ايمدی بوايکی مثالينده اولديغی
کی توحيد بحشده دخی عقلا و شرعا تعالی
و تقدس دن غیري الهک وجودی
ممتنعدر نته کیم نظم جليله واقع اولان
لوکان فيهما الهة الا الله لفسد تا اية
کریمه هم دليل عقلي وهم دليل شرعيه
کافی عقلا و نقلا حق جل و علا حضر تکرندک
بشقه الهه نک وجود نک امتناعنه دلالت
ایدرا شبواية کریمه نک معناء شریفی بودرکه
ذاتا قدس الهیدن غیري جنس الهه نک
وجودی یعنی بولنمه سی ممتنعدر اکرمشع

اولسیدی

۷
اولسیدی بویرایله کوکلر البت فسادده
کیدرایدی بویله اولدی ایسه فسادده
کیتدی بو صورتده الله تبارک و تعالی
جنابندن غیري تکرری و لمادی لوکان
ده لو حرف شرط کان فعلدر افعال ناقصه
دن اسم استر مرفوع خبر استر منصوب
فيهما ظرف مستقر محلا منصوب خبر
مقدمیدر کان نک الهه مؤخر اسمیدر
کان نک جمله سی فعل شرط الا الله ده
الا اسمدر غیر معناسنه محلا مرفوع
صفتیدر الهه نک لفظه جلاله محلا

مجرور مضاف اليه اعتبارا و لنور يا خود
الاحرف درينه غير معناسنه لفظه جلاله
ايلاه برابرجه صفتيد راهه نك كالوصف
بالجاروالمجرور فحواسنجه در زير الايه
حرف اعتباريله صفت دينلسه حرف
صفت اولماز يا خود لفظه جلاله صفت
قلنسه علمدر علم صفت واقع اولماز
بوايه كريمه نك اعرابنده اكثر ناس
متحير قالمشردر لفسد تاده لام لام
جوابيه فسد فعل ماضى تا علامت
تأنيث الف الف تشنيه سكون

اوزره

9
اوزره مبني محلا مرفوع فاعليد رفسد نك
راجعد ريرايلاه كو كه ودخا يه
كريمه ده واقع اولان استثنانك غير
معناسنه اولديغي كنب نحو يه ده مبين
در ايمدى بوبحث عميق اهل تصوفه كوره
لاموجود الا هو در زير اكل شئ عاقبت
فنا پذير اولور الا هو باقيدر نته كيم
نص قاطع ايلاه مثبت و بيان قلنمشدر
كل شئ هالك الا وجهه له الحكم
واليه ترجعون

الحمد لله الذي بدع من ارباب القلم شايًا
زكيًا مترجمًا بكلمة التوحيد والصلوة
والسلام على محمد الذي رسل على امته بكلمة
التوحيد وعلى اله واصحابه الذين فازوا
باجراء احكام كلمة التوحيد وحسن
هذه الرسالة المعتبرة المترجمة بكلمة
التوحيد في وقت خلافة سلطاننا الذي
هو بين الملوك فريد وانا الفقير ابراهيم
البكازاري المدرس من مدرسة الاولى
من سليمانية

الحمد لله

9
الحمد لله رب العالمين والصلوة على سيد
المرسلين اما بعد فان المعلوم عند اهل الفراسة
والعلوم ان فضل مسائل التوحيد على مسائل
الشريفة السائرة كفضل القريب على البعيد
الا انه مع كثرة الابحاث العميقة و
العبارات الانيقة كان يتوقف على كثير
من العلوم البارقة الى ان شرح صدر هذه
الزكي الماهر السيد محمد طاهر فسعي بسعي
وفير حتى فاقه على الكثير فله دره وعليه
اجره نمقه الفقير مصطفى الجورمي المدرس
في مكتب الحربية العامة

حمد لمن توحد في فعاله فلا مؤثر في الحقيقة
الا هو وتقر في ذاته وصقانه فلا معبود بالحق
الا هو وصلوة وسلاما على من هو نبي لابني
بعده الا هو وعلى اله واصحابه الذين
عرجوا مراتب التوحيد بسلم لا اله الا هو
وبعد فهذه التأليف يدل على ان ملفقه
ارتضع ثدى العلوم صبيا وانف مثل هذه
المؤلف شابا زكيا فعم ما افاده
يسر الله مراده حرره محمد جمال الدين
العرفيف بين الموالي بقارصى زاده

الحمد لله

الحمد لله الذى زكى قلوب الموحدين باقرار
كلمة التوحيد والصلوة والسلام على
سيدنا محمد الذى هو نبي ربنا المجيد وعلى
اله واصحابه الذين حصر وانفسهم للصلوة
والتفريد اما بعد فهذه الرسالة المنيفة
هدية معتبرة ومقبولة من مؤلفه
السيد محمد طاهر الذى عارف بالبحث
فى الله وسالك المسلك الى الله طول الله
عمره وعمرابيه وزاد الله معرفتهما
امين بحرمة من نزل في شأنه رحمة للعالمين

خادم الفقير الشيخ السيد احمد حلي

الرفاعي

المنة لله الذي كان اقربا لينا من جبل الوريد
والصلوة والسلام على من الذي انزل عليه
ق والقرآن المجيد وعلى اله واصحابه
الذين كانوا من اهل التوحيد وبعد فلما
عرضت على هذه الترجمة الشريفة ونظرت
اليها بانظار المنيفة كانها الدر والياقوت
والمرجان وانا الفقير السيد الحافظ
كامي محمد شعبان القاري الامدي

الحمد لله

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام
على محمد واله اجمعين وبعد فهذه الرسالة
المترجمة لكلمة المتعلقة بالتوحيد
هدية معتبرة مقبولة لسالك التوحيد
وانا تراب اقدام السالكين وغبار مجالس
العارفين السيد احمد صدقي المدرس
بدار السلطنة العلية

الحمد لله الملك الوهاب والصلوة على
نبيه محمد المستطاب وعلى اهل بيته وخير
الال واصحاب الذي حصروا انفسهم

في اظهار الصواب وبعد فهذه رسالة
مستظرفة وفاكرة مستطوفة مشتملة
على رواية مستحسنة ودراية مستحكمة
نفعها عامة للعوام الجهلة والخواص
الكلمة سيما اذا كانت على لسان التركي
مترجمة احسن الله الى عاملها بالعزة
والسعادة واحسن الحسنى والزيادة
فانه مع عنفوانه الشباب واشتغاله بحذنة
الكتابة للسلطنة العلية قد انفها في
المدة القليلة عامله الله تعالى ولو اذنيه
بعصمه الابدية في الغداة ^{والعشية} وانا العبد الفقير

الى

الى رحمة ربه الفنى احمد الفوزى التوقادى
زينه الله الملك الهادى بالحق المحمدى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اين رساله ايست كه در نزد علما و مشايخ
پسنديده امد همچو نعم باغ مينوما لا عين رأت
ولا اذن سمعت ولا خطر على قلب بشر
سزاست خادم الفقرا في تكة مراد ملا
السيد الحاج محمد مراد النقشبندى

باسمه سبحانه

منظومه

میر طاهر او معارف پرور ایتدی
عالمده باق بقای اثر اولدی کونینده توحید
خدا بر کلور عالمه بویله دانا ایتدی اعراب
معانیسنی حل بعد ازین اولمز او بمحشده جدا
ذایتدر مرکز علم و عرفان مرجع فضل
و کمال و اتقان کجلاکده انی الله اعلم
ایلش فضل و هنر له تکریم ایلسون سعینی
مولا مشکور ایده احسان که اجر موفور
جمله اما لئه اولسون نائل حق مراد انی اتسون
حاصل نر دار باب هنر ده مقبول اتسه
شایان انی تقریض فحول داعی حضرت

سلطان

۱۲
سلطان محمود یعنی زهدی معاصی اندود
ایتدی احسان جناب عزت اوده تقریضینه
قیلدی همت نظمه و کتبه احوج الوری
السید محمد زهدی المشهور بابن امین
الفتوی القسام المخلفات حالا غفر لهما
الحمد لله الذی نور قلوب الموحدين بكلمة
لا اله الا الله وشرف بتشريف سيدنا محمد
رسول الله فبعد فهذه الرسالة المباحثة
عن كلمة التوحيد مقبولة عند علماءهم
ارباب التفريد ما رأيت عيون الا زمان مثلها

ولا سمعت اذان الافهام عد يلها في حرية
بان تكتب بماء الذهب على اوراق ذوى
العلم والادب فله در المترجم حيث فاقه
امثاله ناله الله تعالى امله نمقه الفقير
حسين التوقاوى المدرس في مكنب الحربية

المنظوم

طاهر به منو معارف فور ذاتى هل معارف ابحره
فريد شاعران زمانه به فائق منشيان جهان
ايچنده وچيداشته از جمله بورساله ايله
ابتدى فضل و كمالنى تايبد جذا بر رساله كيم
حقا سر توحيد اولور انكله بديدنه كوزك

يازدى

يازدى خامه بر تاريخ درك اولور بورساله دن

توحيد

10



۱۰
۶۷
۰۸
—
۵۶

سعادتی بودتی مکررند استازی کرم و در نعمتیم
انچه حضرت می اوقات خسته دوی با الخیر ایلم مشغول
اولوب همایم سبحان و تعالی عمری در لکنی منقاد و در جودی
عاکری مکدرات کلام سوادیم حفظ ایلم مرادان مقصود کوزه
نایق و سرام ایلم ایلم بجایه سید المرسلین

صیدی
و صیدی

